



俄罗斯古典文学论

伏罗宁斯基

等著

蓝泰凯

译

北京时代弄潮文化发展公司

俄罗斯古典文学论

伏罗宁斯基 等著

蓝泰凯 译

北京时代弄潮文化发展公司

俄罗斯古典文学论

作 者：伏罗宁斯基 等

翻 译：蓝泰凯

编辑出版：北京时代弄潮文化发展公司

办公地址：北京市海淀区图书城文化步行街25号三层

联系电话：010-68920114 13693651386

网 址：www.grcsw.com

开 本：850×1168 1/32

版 次：2011年05月第1版

版权所有 翻印必究

目录

史诗《伊戈尔远征记》.....	伏罗宁斯基/1
拉吉舍夫的《从彼得堡到莫斯科旅行记》.....	伏罗宁斯基/15
普希金的诗体小说《叶甫盖尼·奥涅金》.....	波恩季/25
莱蒙托夫的《当代英雄》.....	伏罗宁斯基/85
果戈理的《死魂灵》.....	伏罗宁斯基/99
屠格涅夫的《父与子》.....	拉依辛/122
冈察洛夫的《奥勃洛摩夫》.....	吉尔卡尼诺夫/143
涅克拉索夫的长诗《谁在俄罗斯能过好日子》....	拉依辛/169
奥斯特罗夫斯基的悲剧《大雷雨》.....	吉尔卡尼诺夫/196
车尔尼雪夫斯基的《怎么办?》.....	拉依辛/223
托尔斯泰的《战争与和平》.....	吉尔卡尼诺夫/250
契诃夫的喜剧《樱桃园》.....	吉尔卡尼诺夫/290
编后琐记.....	/315

史诗《伊戈尔远征记》

伏罗宁斯基

《伊戈尔远征记》是古代俄国史诗艺术的顶峰。用别林斯基的话说：“《远征记》是斯拉夫人民诗篇中一枝值得珍视、纪念和崇敬的最美丽、最芬芳的花朵。”《远征记》写于12世纪末，但是，直到6百年之后，即18世纪末，才为人们所知晓。《远征记》的产生过程是这样的。

18世纪90年代初，著名的古代文物爱好者和收藏家穆辛-普希金在雅罗斯拉夫尔寺院发现一部古代俄罗斯文学作品手稿汇编，除个别作品外，其余部分早已为世人所熟知。在那之前的一部湮没无闻的作品正是《伊戈尔远征记》。这个发现的好消息，很快就在国内外传播开来。《远征记》被人传抄，其中有一个抄本献给了彼得堡女皇叶卡捷琳娜二世。

1800年，《远征记》正式出版了。正文大概采用的是16世纪在诺夫戈罗德和普斯科夫地区传抄的那个汇编本，许多错误在出版时没有得到订正，而手稿上的一些字迹又模糊不清，无法辨认，这就给阅读带来了困难。当时要纠正这些错误还是很困难的，因为在1812年莫斯科大火时，穆辛-普希金的家被烧毁了，在雅罗斯拉夫尔寺院发现的手稿连同他的全部藏书也都付之一炬，只有《远征记》的第一个版本和献给叶卡捷琳娜二世的那个

抄本被保留了下来。

《远征记》写成于11世纪初至12世纪末。当时古代罗斯正经受着两大灾难的痛苦：一个是封建公国的内讧，另一个是波洛夫人的入侵。正如符拉季米尔·莫诺玛赫对王公们所说：“如果我们不停止内讧，俄罗斯的国土将会丧失，我们的敌人波洛夫人就会占领俄罗斯的国土。”

俄罗斯公国征讨游牧民族是同波洛夫草原进行斗争的最能奏效的方法。1184年，基辅大公斯维雅托斯拉夫·符塞伏洛陀维奇率领了部分俄罗斯王公对波洛夫人进行了一次成功的征讨，击溃了他们，还俘虏了他们的汗柯比雅克。为了巩固这次胜利，斯维雅托斯拉夫打算在第二年(1185)再进行一次征讨，并号召王公们在他的旗帜下采取联合行动。

诺夫戈罗德-塞威尔斯基公伊戈尔是众多许诺协助斯维雅托斯拉夫的王公之一。这位王公以自己的勇敢和同波洛夫人的成功斗争而闻名。但是，还不到预计征讨的夏天，伊戈尔出乎斯维雅托斯拉夫的意料，竟擅自在1185年春天同自己近亲的王公们一起向波洛夫人发动了进攻。然而，他遭到了惨败，并和所有参加征讨的王公一起都被俘了。这次惨重的失败，俄罗斯是永远也不会忘记的。对伊戈尔的胜利，鼓舞着波洛夫汗戈扎和汗康恰克，他们冲进了俄罗斯国土，进行着疯狂的破坏。

因此，对罗斯来说，伊戈尔远征的失败是极其沉痛的。首先是因为伊戈尔的军队遭到了全歼，其次是被斯维雅托斯拉夫的征伐所威慑的波洛夫人为战胜俄罗斯人所鼓舞，并激发起他们向罗斯进攻。

伊戈尔远征的失败引起了当时的作家们的关注，并用这个题材创作了三部作品：载入编年史的两篇故事和《伊戈尔远

征记》。

《远征记》的基本思想，用马克思的话说，是“号召俄罗斯王公们在一大帮真正的蒙古军的进犯面前团结起来。”《远征记》作者把号召王公们、人民为保卫俄罗斯国土的统一而团结起来，导向反对王公们内讧的社会舆论，谴责王公们追求个人荣誉和一己私利作为自己的宗旨。

这种真正的爱国主义思想在当时具有十分重要的意义，其全部价值在后来同鞑靼-蒙古人进行斗争的时期也仍然存在。作者满怀着对自己祖国深厚的热爱，把这种思想贯穿于《远征记》之中。而这种思想正是通过《远征记》中所塑造的人物形象、所描绘的事件图景和自然风光揭示出来的，作品的结构和语言也是由这种思想所决定的。

但是，《伊戈尔远征记》的内容又不局限于这种基本思想。它是非常广泛的。《远征记》中描绘了许多和平劳动的画面：时而是收割，时而是手工作坊，时而是田间劳动结束后的欢宴。这一幅幅图景与内战和波洛夫人侵袭的描写形成对比。《远征记》作者强调指出，他这样作是为了表达维护和平，坚决保卫和平劳动的思想。

《远征记》的基本思想通过其中的一些主要人物形象得到了揭示。

作为远征的鼓舞者和组织者的伊戈尔公，从一开始就以俄罗斯国土的保卫者的身份出现在我们的面前，他“为保卫俄罗斯国家，率领起自己勇敢的队伍奔向波洛夫的国土。”伊戈尔是一名勇敢的战士，他有坚强的意志和一颗无畏的心。“日蚀”这个不祥的征兆并没有使他的战斗热情冷却。对保卫国家的忧虑支配着他的思想和行动。在远征出发之前，伊戈尔向自己的弟兄们发

出了号召：“我的武士们和弟兄们！与其被人俘去，不如死在战场……我希望在波洛夫草原的边境折断自己的长矛；俄罗斯人，我希望同你们一道，或者抛下自己的头颅，或者就用头盔掬饮顿河的水。”在战斗时，他总是竭尽全力去声援符塞伏洛德兄弟。伊戈尔的优秀品格常常引起王公们、弟兄们和《远征记》作者对他产生美好的感情。

但是，伊戈尔的单独征伐，招致了他的军队的惨败，并为波洛夫人进攻罗斯开辟了通道。因此，他给罗斯带来了巨大的灾难，成为重大牺牲的制造者。伊戈尔公不顾整个国家的利益，使俄罗斯人民付出了高昂的代价。对此，《远征记》的作者借基辅大公斯维雅托斯拉夫之口对伊戈尔进行了谴责。

《远征记》作者对伊戈尔的态度，是由他的政治观点和爱国主义感情所决定的。他是基于伊戈尔的单独行动而对他进行谴责的。但是，由于伊戈尔是为了整个国家的利益而努力追求王公们的团结，因此，作者竭力号召王公们去实现“为了俄罗斯的国土，为了伊戈尔的，那勇猛的斯维雅托斯拉维奇的创伤”的复仇愿望。

在《远征记》的结尾，作者怀着愉快的心情宣布了伊戈尔被俘脱逃，返回基辅，去见斯维雅托斯拉夫的消息。

伊戈尔的兄弟符塞伏洛德的许多特点都与他相近似。豪迈、刚毅、勇敢、军人的荣誉感使符塞伏洛德甚至在很大程度上有别于伊戈尔。

《远征记》作者惟独把符塞伏洛德称作“野牛”。在当时，“野牛”是作为勇敢和刚毅的高尚品格的象征。符塞伏洛德的勇敢在战斗的关键时刻表现得尤为突出。在《远征记》中，是用古代勇士歌的语调来描写符塞伏洛德在战斗中的品格：“野牛啊，

你的金盔闪耀着，你跑向哪里，哪里就有波洛夫人的邪恶的头颅落地。”符塞伏洛德首先是一个战士。他一听到兄弟的号召，就不加思索地立刻响应：“我的弟兄啊，请备起自己快捷的战马，而我的马，却早已在库尔斯克近郊披鞍待发。”在激烈的战斗中，他忘记了一切：自己的创伤、车尔尼戈夫城、父亲的宝座、自己的妻子。符塞伏洛德是一个真正的战斗勇士，他用战斗精神教育自己的战士，和他们过着同样的生活，有着共同的志向。他对伊戈尔说：“我的库尔斯克人都是有经验的战士：在号声中诞生，在头盔下长大，用长矛的利刃进餐，他们认识道路，他们熟悉山谷，他们紧张地弓弦，打开了箭囊，磨快了马刀；他们纵马奔驰，好比原野上的灰狼，为自己寻求荣誉，为王公寻求荣光。”

这位严肃的战士总是以一种温柔和爱来对待自己的弟兄：“勇猛的野牛符塞伏洛德对他（伊戈尔）这样说：‘唯一的弟兄，仅有的光明，你，伊戈尔啊！我们俩都是斯维雅托斯拉维奇’”。伊戈尔也以同样的爱来回报他。在战斗激烈时，“伊戈尔在召回自己的军队，因为他痛惜亲爱的兄弟符塞伏洛德。”

基辅大公斯维雅托斯拉夫在作品中占有重要地位。斯维雅托斯拉夫由于具有丰富的国务经验和生活经验而成为练达的，具有历史意义的活动家。面对波洛夫人的威胁，斯维雅托斯拉夫“用自己的雄师和钢剑把波洛夫人击溃，攻入了他们的疆土。”他俘获了他们的柯比雅克汗，“于是，柯比雅克倒毙在基辅城，在斯维雅托斯拉夫的武士殿。”因此，他使伊戈尔为自己冒昧地擅自进攻感到苦恼，伊戈尔以自己的失败破坏了斯维雅托斯拉夫不久前对波洛夫人的辉煌胜利的作用，招致了敌人对俄罗斯国土的又一次侵犯。斯维雅托斯拉夫能够保卫俄罗斯国土免遭敌人侵犯，

就像一只苍鹰“不让自己的巢窝遭受凌辱”，他怀着忧伤的心情指出：“但不幸的是——王公都不肯把我协助。”

斯维雅托斯拉夫的形象揭示了《远征记》作者的政治观点。他认为，基辅应当是统一的俄罗斯国土的中心。坚强而威严的基辅大公应当成为罗斯统一的支柱。

在《远征记》中，俄罗斯妇女的光辉形象是通过伊戈尔公的妻子雅罗斯拉夫娜来体现的。雅罗斯拉夫娜的“哭泣”是用民间口头诗歌韵味来表述的。作者运用这种方法来突出雅罗斯拉夫娜对人民的亲切感情，使她成为俄罗斯妇女的代表，成为那些牺牲在战场上或者被俘的勇士们的妻子的代表。出自雅罗斯拉夫娜之口的并不是一位大公夫人，而是一个普通的俄罗斯妇女，她爱自己的丈夫，为同他的离别而思念着，也为他被俘时所受的创伤而痛苦。雅罗斯拉夫娜的思念和悲痛是以取自民间口头诗歌中的杜鹃形象作比喻来表达的。

但是，雅罗斯拉夫娜不仅是一个可爱的妻子，掩护伊戈尔脱逃的大自然本身也受她爱的力量所支配。同时，雅罗斯拉夫娜又是一个爱国者，她为那些同她的丈夫一道出征和遭到严重创伤的战士悲痛。对雅罗斯拉夫娜来说，俄罗斯的败北是她最大的不幸。

鲍杨的形象富于抒情性，诗意般的迷人和类似雅罗斯拉夫娜形象的人民性。对我们来说，鲍杨是一个神秘的作曲者和歌手，他大概生活在11世纪下半期和12世纪初期。传说鲍杨一直活到《远征记》作者的时代（12世纪末），他经常回忆这个著名的时代，论述这个时代的诗歌创作方法，选编诗歌。

《远征记》作者对鲍杨诗歌的刚劲有力和优美动人，对他的才干表示崇敬。鲍杨的诗歌对广大的读者有着极大的吸引力。

他从不固守严格的规则进行叙述，而是自由地从一個主题转入另一个主题，从现在回溯到过去，将各种各样的人物、地点、事件进行比较对照。鲍杨不追求对事件的准确描写，对他来说，重要的是要表现和传达出事件的总的印象，用自己激情的力量去鼓舞听众和吸引听众，他常常在古斯里的伴奏下歌唱。他的歌曲以节奏感和音乐性强，以及广泛使用民间口头诗歌所特有的手法而著称。《远征记》作者指出，是鲍杨首创了伊戈尔远征的赞歌。

《远征记》作者把自己的全部意志，全部感情倾泻在整个俄罗斯国土上，倾泻在俄罗斯人民身上。他描绘了自己祖国的辽阔幅员，她的江河、高山、草原、城市、乡村，他使那些栖息在他亲爱的国土上的各种各样的鸟和兽成为事件的参加者。他让德意志人和威尼斯人、希腊人和捷克人谛听发生在罗斯的事件的声音。

但是，对于《远征记》作者来说，俄罗斯国土不仅仅是指俄罗斯的大自然和俄罗斯的城市，而首先是指俄罗斯的人民。《远征记》作者在叙述伊戈尔的远征时，并没有忘记俄罗斯人民。伊戈尔“为保卫俄罗斯国土”对波洛夫人进行征讨；他的战士是罗斯人，俄罗斯的儿子；他们越过罗斯的边界，同自己的家乡、同俄罗斯国土，同自己的祖国告别：“啊，俄罗斯的国土！你已落在岗丘的那边！”伊戈尔的失败给全体俄罗斯人民带来了痛苦。俄罗斯战士的妻子为她们在保卫罗斯的战斗中牺牲的丈夫哭泣。

城市和乡村的居民都为伊戈尔的平安脱逃和回归而高兴。对于《远征记》作者来说，俄罗斯庄稼人的和平劳动是极其宝贵的，他对那些因自己的内讧而破坏这种劳动并使人民陷入贫困的王公们非常愤怒。

作者的思想意图就是号召王公们团结起来，《伊戈尔远征

记》的形式就是由这个思想来确定的。无怪乎人们把这部作品称为“讲话”（СЛОВО，基辅时期用当时所谓传教士的“讲话”这一文学形式写成的作品）。它以充满热情的、强烈的号召团结的形式写成。作者似乎是在对那些他称之为“弟兄们”的读者在发表“讲话”。但同时，《远征记》又不局限于“讲话”。按照作者本人的意图，它时而在叙述，时而在歌唱。事实上，在《远征记》中，对于伊戈尔的远征，用的是叙述，但这种叙述是用受鲍杨诗歌形式影响的歌唱形式构成的。作者很巧妙地和灵活地将演说、叙述和歌曲这三种体裁融为一体，创作出可以真正称之为英雄史诗的作品，也就是描写整个国家生活中的重要事件，塑造人民及其领袖的英雄形象的富于诗意的作品。但是，从内容来看，这种英雄史诗又近似于勇士歌，它不是悠闲的、平淡的作品，而是渗透着作者抒发激情的热烈的、昂扬的讲话。因此，根据体裁特点判断，《远征记》是抒情叙事诗，因为其中包含着抒情和叙事两部分。

同时，《远征记》的结构又是严整而复杂的。这种严整性首先是通过诗篇的布局来体现的。整个《远征记》分为三个基本部分：一、伊戈尔远征；二、斯维雅托斯拉夫预兆吉凶的梦和他的“金言”；三、伊戈尔被俘脱逃归来。第一部分是序言，作者指出当时存在着两种叙述方法：竭力追求对事件的准确回忆的叙述者的方法，和类似鲍杨那种随意虚构的歌手的方法。在叙述伊戈尔被俘脱逃回归的第三部分之前，插入了一段雅罗斯拉夫娜的哭诉。结构的严整性还依靠将《远征记》划分成若干歌曲画面来保持，其中有许多是以叠句为结尾的：“为自己寻求荣誉，为王公寻求光荣”；“啊，俄罗斯的国土！你已落在岗丘的那边”；“为了俄罗斯的国土，为了伊戈尔的那勇猛的斯维雅托斯拉维奇

的创伤!”以及其他的。由于诗篇中的这些叠句,全诗仿佛被分成了若干诗节。

大自然的图景也被纳入一定的布局之中。当叙述一些极其重大的事件时:伊戈尔远征出发之前;同波洛夫人决战之前(星期六);俄罗斯人战败之后;伊戈尔被俘脱逃,采用了一些类似民间诗歌作品中的自然图景。伊戈尔出发远征时,大自然好像在他预告失败和竭尽全力阻止他:太阳暗淡了,雷雨大作,响起了野兽的吼啸。神话中的“梟”以自己的叫声在警告波洛夫人。鸟儿、豺狼、狐狸都在反对伊戈尔。决战前夕,刮起了大风,大地鸣响着,河水正浊涛滚滚地流,飞尘遮盖了田野。所有这些都预示着伊戈尔的失败。但是,当俄罗斯人战死沙场的时候:“青草同情地低下头来,树木悲凄地垂向地面。”在伊戈尔被俘脱逃时,大自然竭尽全力地帮助他:顿河在保护他;为了使伊戈尔能听见追辑的声音,“乌鸦不啼了,寒鸦沉默了,喜鹊也不再喳喳叫,啄木鸟以自己的叩啄声指引通向河边的道路,而夜莺用自己愉快的歌唱宣告了黎明”。

结构的复杂性是由作品的体裁本身来决定的(它融演说、歌曲、叙述为一体)。作者的目的不仅仅是要叙述事实,而是要从自己的思想——罗斯的团结出发,对这些事实进行评价。因此,他时而把过去同现在相对照,时而中断叙述,插入一段自己的沉思和回忆,时而调动事件(有时甚至不顾事件发生的前后顺序)。例如,作者为了表现伊戈尔和符塞伏洛德同波洛夫人交战的力量和胆略,中断了关于激战情景的描述,并开始谈论奥列格·斯维雅托斯拉维奇时代的内讧。然后他通过这样的过渡:“那是发生在往昔的战斗和远征中,但像这样的战斗却还不曾听说!”又重新回到对不幸的战斗的叙述。作者的抒情和政论插话比比皆是。

他常常改变时间的先后次序。譬如，《远征记》作者为了表现伊戈尔的英雄气概和勇敢无畏，以及他打击波洛夫人的强烈愿望，把日蚀发生的时间提早两天。按照《远征记》的说法，日蚀发生在伊戈尔出发远征的时刻，但是，根据编年史的记载，当时俄罗斯人已经到达了顿河，波洛夫草原边境，并且未曾交战就狼狈返回了。

全诗充满着浓郁的抒情色彩。对于远征，尤其是对俄罗斯国土的叙述，使用的是崇高而庄重的语调。妻子对出征丈夫的送别曲，特别是雅罗斯拉夫娜的哭诉，是用温情而诚挚的语调来表达的。

《远征记》作者的爱国主义是用诗的语言来表现的。它的语体显示出诗人对事件的沉痛心情。作者痛苦地感到，罗斯遭到了多么巨大的灾难，他对王公们进行了谴责和揭露，而对俄罗斯人民的强大力量，以及他们的领袖和战士的英雄气概总是歌颂赞扬。

《远征记》作者借助于各种方法和语言手段来表达自己的感情。这些方法和语言手段包括对王公们和听众的称呼方式，具有讲演词特点的提问，如：“黎明前，从远方那是什么在朝我的耳边叫嚣，那是什么在朝我的耳旁鸣响？”感叹：“伊戈尔的勇敢的军队再也不会苏醒！”以及广泛运用的独白。作者竭力要在听众那儿创造一种他所需要的气氛。于是，他选择了一系列词汇来叙述伊戈尔的出发远征，所有的描写都用以表达俄罗斯人意料中的失败的征兆（豺狼的嗥叫，刺激性的惊骇，召唤野兽来衔取骨骼的山鹰的尖叫声，狐狸的狺狺狂吠、野兽的吼啸，波洛夫人的大车辘辘地喧嚷，好似一群被惊起的天鹅的叫声）。在描写战斗情景时，作者竭力用语言手段来表达厮杀的如雷之声，钢矛的喀

嘹声，波洛夫人的呐喊声、大地的轰鸣声。

由于作者对生活现象的看法与人民的看法是一致的，所以在《远征记》中使人感到与民间口头诗歌的联系特别明显。这样，作品中的民间诗歌修饰语要比书卷文学的多。属于前者的修饰语有：灰狼、苍鹰、黑色的乌鸦、快捷的战马、不知名的原野、蓝色的海，以及其他的。属于后者的修饰语有：苍苍白发、珍珠的心灵，等等。

同符合实际的修饰语一样，比喻性的修饰语同样使用得很广泛：铁的镣铐和铁军；金盔和金言；钢矛和活的长矛，等诸如此类的。

《远征记》作者，作为古代真正的人民诗人，常常把抽象的概念人格化，使其成为好似活生生的有生命的东西。例如，在叙述俄罗斯的军队被波洛夫人击溃时，作者描绘了这样一幅图景：

“卡尔娜和热丽亚对牺牲的军队大声呼唤着，用火角散布着熊熊的焰柱，在俄罗斯的国土上奔驰着。”“卡尔娜”来源于“号泣”一词，即对亡人的哀悼；“热丽亚”来源于“怜恤”一词，是哭丧的女神。屈辱是通过拍打着翅膀的天鹅姑娘的形象来体现的。

反映作者对待所叙述事物的态度的比喻运用得很广泛。这些比喻从头至尾地贯穿于全诗之中。在谈到鲍杨的艺术技巧时，作者使用的是展开的比喻：“于是他放出十只苍鹰去捕捉一群天鹅……”关于伊戈尔的描写是这样的，他“已给自己的智慧系上坚强的带子，已为无比的刚勇激起了自己的雄心”。还有一些比喻的例子：“夜轰鸣着大雷雨”，“忧愁在俄罗斯国土上泛滥”，以及诸如此类的。

在《远征记》中，有许多民间诗歌的象征性图景。开始描

写战斗时，作者展示了这样一幅象征性的图景：“黑色的乌云从海上升起，想要遮蔽四个太阳”。“黑色的乌云”指的是波洛夫人，“四个太阳”指的是四个俄罗斯王公。战斗时而出现在播种的象征性画面里，时而出现在婚宴的画面里，时而出现在收获的画面里。借助于这一幅幅画面，表达了保卫和平劳动的思想。

那些具有民间诗歌特色而同时又反映了封建俄罗斯生活的典型习俗的形象运用得很广泛。例如，经常出现鹰的形象——封建主喜爱的狩猎用鸟。作者将鲍杨演奏古斯里同鹰猎相对照。可是，在民间创作中，鹰常常是英雄的象征。作者将伊戈尔、姆斯季斯拉维奇、斯维雅托斯拉夫都称之为鹰。乌鸦是野蛮、凶恶势力的象征：“和你，黑色的乌鸦啊，邪恶的波洛夫人！”为丈夫哭泣的雅罗斯拉夫娜同忧郁的象征——杜鹃相比拟。

《伊戈尔远征记》所包容的生活广度、所达到的思想和艺术高度令人信服地说明，这部史诗的作者是一个博学多识，并对当时复杂的情势作过很好研究的人，而且是一个大诗人。他的诗篇中的进步思想符合整个国家和全体俄罗斯人民的利益。当《远征记》作者号召王公们停止那给人民带来深重的灾难和削弱国家力量的内讧时，当他号召王公们为保卫祖国免遭外来敌人侵犯而联合起来时，他为人民的利益而行动，他以人民诗人的身份在讲话。

《远征记》作者是一位深沉的爱国主义者。整个俄罗斯国土的财富，对他来说都是极其珍贵的。他对伊戈尔是赞美的，对雅罗斯拉夫·戈里茨基是崇敬的，但是，比起其他的王公，如基辅大公斯维雅托斯拉夫对他则更为亲切，因为他把大公看成是关心整个俄罗斯利益的国务活动家。

《远征记》作者既谙熟俄罗斯的和翻译的书卷文学，也谙熟

民间口头诗歌。他在自己的诗篇里，利用了民间诗歌创作和文学作品的作诗手法和语言手段，但他又不是模仿它们，而是要创造出自己的风格，这种风格的基本特点是如此巧妙地体现在《远征记》的结构和语言之中。

作者的名字，我们无法知道。他大概是王公的武士，但他成为了一位劳动人民的观点和情绪的表达者。

《伊戈尔远征记》具有巨大的思想意义和审美价值。

诗篇的价值是由它的人民性来决定的。这是一部深刻的爱国主义作品。在作品中，表现了作者对饱经忧患的俄罗斯国土的热爱，响彻着为保卫祖国免遭外来敌人侵犯而把俄罗斯人民的一切力量团结起来的号召，响彻着保卫人民的和平劳动的号召。正是这种爱国主义思想才使作品永垂青史。

《远征记》作为11至12世纪封建罗斯的真实的生活画卷，具有很高的价值。王公内部的关系、同草原的斗争，人民的境况，都在诗篇中作了历史的准确的描述。一系列古代俄罗斯王公的肖像描绘，生动而符合历史。

诗篇的艺术性和诗篇天才作者的技巧是非常出色的。普希金所赞扬的“古文献精神”，正是来源于这部作品。

《伊戈尔远征记》对俄罗斯文学产生了巨大的影响。14世纪，即同鞑靼人进行斗争的时期，创作出了有关库利科沃平原大战的作品——《顿河彼岸之战》，这部作品使人强烈地感受到《远征记》对它的影响。从诗篇出现之时起迄今，《远征记》中的艺术形象都能在许多诗人和散文作家的创作中找到它的影子。

《远征记》出版后，很快被译成多种语言：乌克兰语、白俄罗斯语、塞尔维亚语、霍尔瓦提语、捷克语、保加利亚语、波兰语、法语、德语、英语、意大利语、匈牙利语，以及其他语言。